



# 香港仔工業學校 (天主教慈幼會)

## Aberdeen Technical School 校聲

2015-2016年度

地址：香港香港仔黃竹坑道1號  
 電郵：office@ats.edu.hk

電話：25524141 傳真：25521702  
 網址：http://www.ats.edu.hk

第三期

### 校 長 的 話

余立勳校長



天主造化的確很美，不但讓人讚嘆，也提供機會讓人學習。有些科學家用了三年半為蜉蝣生物進行研究，發現這些雖是微小、毫不起眼的生物，但是它們千變萬化、多采多姿，還是現在世上最大的哺乳類動物——鯨魚——的食物，是食物鏈的重要一環，對海洋生物的存亡起著關鍵的作用。不但如此，這些微小的生物還不斷為地球補充氧氣，提供的份量是地球上由光合作用所產生的氧氣量的一半。有的理論甚至提出，若海洋持續暖化，令這些蜉蝣生物數量大減，不用多久，海洋中的所有生物將銷聲匿跡。

人類從來就輕看這些生物，因為我們認為他們不具智慧，根本不能跟我們相提並論。可是，科學家也告訴我們，這些我們輕看的生物卻是世上最古老的一群生命，能在最惡劣的環境下生存：在火山最高溫的熔岩中能夠見到活著的它們，在極地深層的冰塊中也可以見到它們；只要周遭環境合適，便可重新繼續活下去。它們生命力之強，使其他生物相形見拙。它們即使是物種中最細微的一群，仍對生命有這麼大的貢獻，何況是人？

在成長的經驗中，我們很容易學會分辨人與人之間的不同，加以判斷，在學識上和各種能力上懂得比較。然後，我們會自覺不如他人，或是輕看他人，卻忽略了每個人的創造都是出自天主的愛，是偉大的傑作。縱使細小如一個嬰兒，也是愛的結果，有能力去促進人間的和諧。不錯，在世界上七十億人中，沒有兩個是相同的，但是每個人的不同，並非有高低貴賤之分，而是在互補，以顯示生命的可貴和精采，所以耶穌曾說：「凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」(瑪25:40)。讓我們一起攜手，從我們自己開始，從我們身邊的每個人身上，探索一個個生命的故事，懂得欣賞每個人的能力和貢獻，學會活出不平凡的人生。

能否像蜉蝣生物一樣，以平凡的生命活出不平凡的人生，選擇全在我們的手中。



## 慈悲禧年少年嘉年華

(作者：細沙)

為響應教宗方濟各於「慈悲特殊禧年」有不同的活動，讓世人感受到「天主慈悲的面容」，香港教區慈悲禧年專責小組與慈幼會中華會省合辦「慈悲禧年少年嘉年華」活動，希望讓青少年看到天主慈悲的面容。該活動於四月二十五日在本校舉行，雖然當日下著大雨，但不減工作人員及參加者的興致，活動約有一千四百人出席。

在慈幼會中華會省省會長斐林豐神父帶領祈禱後隨即展開嘉年華的活動。當天有三十多個攤位，由十多間中學的師生、家長及慈幼會的青年中心和鮑思高協進會的成員籌備。

當日亦設有不同的表演項目，例如：雜耍、跳大繩、搖搖等；大會邀請藝人區永權先生及兩位慈幼青年擔任司儀；歌星「小肥」、天主教業餘樂隊及神父等獻唱歌曲，場面十分熱鬧。

湯樞樞機在聖言講道中勉勵參加者要像耶穌一樣，在智慧及身上不斷成長，在天主及在人面前的恩愛上漸漸增長；更要學習天主對人的愛，再去愛鄰人。

慈悲禧年專責小組主席夏志誠輔理主教致辭時，表示雖然活動在風雨中進行，但仍感受到青年的喜樂和活力。

當整天的活動正式結束後，竟然下着滂沱大雨，但本校的學生仍無懼風雨，將剩餘物資一一處理妥當，發揮出「慈幼仔」不畏艱辛的精神。相信學生透過今天的活動後，除了看見天主「慈悲面容」外，亦能體會到「團結合作」的重要性。



天主教業餘樂隊



本校學生向湯樞樞機講解遊戲規則



共賞音樂



湯樞樞機講道



歌星「小肥」及司儀區永權

# 教師發展日

鄺志恆老師

本校於二零一六年三月九日舉行了本年度第二次教師發展日。承蒙天主祝福，當日活動得以順利進行。當天活動分為兩個部分，第一部分的主題為「在課堂上引發學習的必要條件」，我們很榮幸邀請到香港大學教育學院副教授祁永華博士蒞臨本校，通過他自身豐富的從教經驗和深入淺出的教學例子，為我們講解「變易理論」的基礎，讓我們對課堂教學有一個新的體會，實受益匪淺。

緊接而來是第一部分主題的「個案研究」，由各科組同事就不同的個案分析，以探討在實際課堂上如何應用「變易理論」。各學習領域的老師先後以切身的經驗作豐富的匯報，讓老師從日常教學情境的例子中加以印證，從而提升學與教的效能。

午膳過後，隨即開展第二部分的主題活動。本環節我們邀請到教區婚姻與家庭牧民委員會執行秘書賴煜清先生主講，賴先生就「如何在校內落實『偕同耶穌，讓我們一起在聖神內展開探索生命之旅』——最美麗的德行貞潔」作主題，以生動的講述，給我們介紹天主教對愛情、婚姻方面的看法，讓我們知道天主的計劃。而第二部分的分組討論活動，由各組老師進行分組討論及匯報，各組踴躍發言，討論的內容既深且廣，涵蓋多個方面，從營造校內「貞潔文化」的氛圍的建議，以至有關推行、落實「貞潔文化」的措施等均有所涉獵，甚具建設性，在場同工互相真誠交流，獲益良多。最後，在問答環節過後，發展日在全體老師的熱烈掌聲下完滿結束。



校監林仲偉神父及校長余立勳頒發紀念品給祁永華博士

張心銳神父頒發紀念品給賴煜清先生

老師們分組討論

## 天主教學校教師日

朱君瑜老師

天主教學校教師日於5月17日假亞洲博覽館舉行。當天主題是「我是道路、真理、生命」，就是在天主的引導下，讓學生認清自己的「道路」，明白「真理」，熱愛「生命」，健康快樂地成長。夏志誠主教引用朱自清的一句說話：「做老師本身是一種信仰。」即相信人是性善的，可教的，通過教育去改變一個人，做到移風易俗。正如耶穌受難時仍相信天主，仍相信人是善的。最後，夏主教更希望在場一萬二千名老師學習耶穌，把「我是道路、真理、生命」這句說話成為信仰，化為動力，在教育的道路上引導學生，以生命影響生命，不放棄每一個學生。



香港天主教修會學校聯會主席余立勳校長、古修女、夏志誠輔理主教及湯漢樞機主持啟動禮



大會司儀李永傑老師及曹雪蓮老師



《五個小孩的校長》編劇及導演關信輝分享了他拍戲的心路歷程



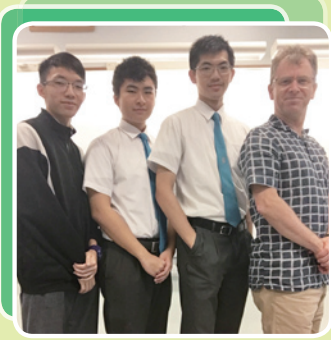
實況劇場道出天主教學校的老師要將真理、公義、愛、生命和家庭的價值傳授給每一個學生



湯漢樞機主教派遣禮、承諾及降福禮

完結時全場教師亮起手機燈象徵引導學生走向明確的道路

# Team reflection



The ATS debate team recently lost their first debate. Aberdeen Technical School had travelled to Diamond Hill in Kowloon to debate against a team at Steward's Pooi Tun Secondary School. The motion was 'That homeschooling offers more benefits than drawbacks', and ATS argued negatively.

The trip there was interesting, but the outcome was disappointing. The Pooi Tun team was well-prepared and, although ATS argued well, Pooi Tun's third speaker was outstanding. All the debate participants benefited from the excellent comments and suggestions made by an impressively expert adjudicator.

Had ATS won that debate, it would have gone through to the Division 2 finals. So well done to all those who participated in the team: you reached the semi-finals. You have also brought honour to your alma mater: we can all be proud of you!

After some time had lapsed, the debate team got together and reflected on the previous eight months. Here are some of their thoughts:

"Even though we spent nearly no time on time management, we somehow managed to pull our arguments together and went all the way to the semifinals."

"We started our debating career with generally no knowledge at all. We were so pale in debating but we became the First Term champions of Division 2. We learned a lot."

"We kept making silly mistakes but we learnt and improved ourselves and we became better debaters."

"Because there wasn't sufficient time to produce the arguments and rebuttals that I would have been satisfied with, I really didn't get a sense of fulfillment. It felt like there was always more that we could have done, in every debate. I just wish that we had had an additional month for every debate. Then we would have been fully prepared."

"The lack of time could be our biggest regret. We didn't have a brilliant presentation in our last debate and we also didn't rebut well. If only we could have spent more time doing research or practicing our speeches, we could have achieved more."

"For my own part, the best thing about joining this debate team is that I could go to other schools. When we have activities, it is hard to go outside to other schools; but this time we got to visit two other schools. The worst thing about the debating is that every single time we need to stay at school until 6pm to prepare and practice."

"We believe that through all our experiences, we have learnt to become faster and more flexible in our thinking. We also think deeper now. And we have learnt to be coherent as a team. Last but not least, we learnt to adapt when things did not go according to plan."

By English Department

## CIS English Enhancement Programme

To facilitate an English learning environment for our students, the English Department launched a collaborative project with Chinese International School(CIS) this year. Student tutors from CIS organised activities for our students, exploring issues related to environmental protection. The programme offered valuable opportunity for our students to communicate with native speakers.

Through games, group discussion and poster presentation, our students practised speaking English with the student tutors from CIS.

The Department has already started to plan a brand new course with CIS for the coming school year. We hope our students may benefit more from the new course.

*By English Department*



# 好漢不怕眼前虧

## 海鷗基金卓越學生三連冠

認識頌陽已八年，他一向都是這麼溫文敦厚，勤奮力學，心裡總是記掛著如何可以把老師托咐的事情做得更完美。我曾三度寫信推薦他角逐海鷗基金卓越獎，而這基金是專門獎勵一些能持之以恆，克服困難，最終能展翅高飛的學生。頌陽不負所托，連續三年都獲此獎。

## 及時的神奇電話

2009年中學會考放榜後，頌陽的自信心顯然有點不足，他曾想過放棄修讀中六課程。一天我偶爾致電給他，方知他翌日便會報讀香港專業教育學院（IVE）課程。我於是即時找來兩位師兄，請他們以過來人的身份與頌陽分享他們的求學經歷。當晚，頌陽終於決定留校繼續升讀中六。這個神奇電話，不但改變了頌陽的成長路徑，也引發了香工師弟們一連串的亮麗煙火。

## 犧牲小我·大將之風

頌陽在中六帶領當時唸中三的師弟梁頌軒在「青少年科技創新大賽」獲獎，本校隨即獲推薦參加國內賽事，但國內賽事名額只有一名，頌陽當時主動讓出參賽資格以成全小師弟心願。這種願意犧牲小我的精神，令人非常感動。翌年，兩人捲土重來，終能代表香港到美國參加賽intel ISEF科技賽事，成為一時佳話。



何頌陽(左)2010年讓位給師弟參加全國賽事，但仍不忘上廣州為他打氣。

## 擁抱困難

頌陽雖然成績一向名列前茅，但對英文科也曾一度失卻自信。中四選科時，他故意選修中文課程而逃避直接面對英文，預課兩年間，頌陽終於克服心魔，去接受、去擁抱那些曾經令他望而生畏的英語。去年9月，他不但在香港理工大學以一級榮譽學士畢業，更成為學生代表，以全英文撰寫和發表告別演辭，備受讚賞。

## 黃錫年老師

## 告別演辭

我尤其喜愛他告別演辭中的以下幾句：

- 機會總是留給有準備的人。
- 要經常保持孩子般的好奇心和擁抱不同的機會。
- 成功不是決定於賺取了多少金錢或你的社會地位。是否成功，是最終取決於你對家人、朋友和社會所作出的貢獻！
- 面對困難時，不要輕易灰心，要相信自己，相信你的夢想，在逆境時，保持堅定的決心，衝破挑戰帶來的恐懼。



何頌陽獲理工大學工程學學士學位

## 頌陽給師弟的話

「在2011年中七畢業後，我就讀香港理工大學的屋宇設備工程學高級文憑課程……結果在第一學期的考試，成績強差人意，與升上學位課程的要求相距很遠。」

第二學年 (Year2) 是我的轉捩點，因為這年十分重視專題研習，那時我在香工所學到的知識就發揮出來，例如在設計與科技科學到的搜集資料、解難和撰寫報告技巧。而且在香工讀書時，我更有機會參加全港性，甚至國際性的科技比賽，使我學習到專業的研習方法和表達技巧；更重要的，是提升了自信心，比賽經歷對我受用無窮。因此，我十分感謝香工所有老師對我的栽培，使我能夠參加不同比賽和活動，增廣見聞。以上經歷對我日後的學習，以至做人處事有著莫大的幫助。終於，在第二學年 (即2013年)，我考取了理想的成績，升上香港理工大學政府資助的屋宇設備工程學學士課程的第二年。

今年我畢業了！現在已投身社會，現職機電工程署見習工程師。回想過去，人生總會面對不同抉擇，並有時難以取捨，有時自己作出的抉擇，旁人看似莫名其妙，對你提出質疑，便會使你的信心有所動搖。但是我相信只要堅持目標，不怕「蝕底」，好好完成每一件事，並本著仁慈之心，就能為成功奠定基礎……有時我們會對現在感到茫然，對未來感到迷茫，不過，只要我們保持正面心態，樂觀進取，並把握當下，做好每一件事，有一天驀然回首，你便會發現當年用心做的事情是別具意義，更可能成為成功的關鍵。」

# 以無愧之心看成敗

黃錫年老師

本校在2015-2016年度的青少年科技創新賽中，獲大會頒發優秀科技學校，有資格再度競逐全國優秀科技學校名銜。本校派出的兩隊同學，今次雖然只能獲優異獎，但三位同學自覺問心無愧，贏取的是正確的人生態度。經過去年嚴厲的訓練，今年我已可放手讓學生們摸索自己要走的路，自己去承擔成敗得失，他們都做到了。家驊雖然已離校，我們同樣是樂意地為他提供協助，因為這正是慈幼的精神。

## 放下但不放棄

(吳悅誠)

本年四月初，我和本校的朱尚峰和已離開學校的柯家驊同學，再度參加青少年創新科技比賽。我們利用去年曾在香港大學科學比賽中獲獎的海水測量作品再次參賽。我們之前已累積一定的經驗，所以今次我們都較為放鬆，對今次的比賽是抱著平常心去面對的，大家對今次比賽的輸贏並沒有抱太大的執著，但也沒有鬆懈，盡力而為。黃錫年老師希望我們可以自己採取主動。當老師給了我們機會，學生就要自己去爭取，這是我在今次比賽中學到的！上年我很著重比賽輸贏，沒有勝算的便放棄或者逃避。不過今次比賽對勝負的執著已經減退了，因為我認為比賽除了輸贏，還有其他可以學習到的，所以我放下了執著，盡力而為，即使最後得不到任何獎項，也問心無愧！



## 能面對逆境就是贏

(柯家驊)

歷經一年，我再次踏足香港青少年創新科技大賽的會場，心中自有另一番感受。上一次參賽，我們懷著忐忑不安之心而來，結果卻意外地滿載而歸。我因已有參賽經驗，這次我已不再緊張，面對評判時表現從容自信，不再是當初口齒不清的菜鳥。我更一度被評判召見，對作品進一步提問，看似有機會拿取不錯的獎項，令最初不在意勝負的我忽然又燃起希望。我懷著興奮之心參加頒獎禮，可是最終卻只得一個優異獎，希望落空。雖然感到有點失望，但心態很快就調整過來，積極面對現實。尚未得到，又何談失去呢？經此一役，我才發覺輸贏其實不在於那個所謂的獎座，而是在於自己，得到比賽的經驗，學習到如何面對大起大落；反之，如自怨自艾、怨天尤人，才是真正的失敗。人生路漫長，這次小挫折只是其中一個小小的考驗，對於勝負不必過於執著，只要盡力而為，問心無愧便成。

# 港島無人機障礙賽

林曉鋒老師

於五月七日，本校派出七位同學參與港島無人機障礙賽，包括何俊健、李浚滔、羅稀霖、張梓倫、吳悅誠、陳有輝及許文浚。

當日比賽相當激烈，在得分差距十分接近的情況下，本校初中組四位同學獲得團體時間賽亞軍，及團體計分賽冠軍的佳績。當中張梓倫同學更獲得個人賽亞軍。而高中組同學僅以些微之差未能取得獎項，但他們亦全力以赴，表現十分出色。

在此再次多謝本校家長教師會大力支持，使同學能參與練習及比賽。



# 「AppJamming Summit 2016」決賽

夏學文老師



今年4月17日2A張朗皓同學用英語介紹他新的手機程式「象棋」，讓評判了解他努力了兩個月的成果。今次全港約有60隊中小學隊伍參加比賽，包括澳門及星加坡隊。經過初賽後，最後只有8隊中學組進入「AppJamming Summit 2016」決賽，而冠軍隊將會獲贊助往美國波士頓參加國際賽。今年張同學改良了上屆自己「實時搶答系統」的技術，成功地進入了決賽。張同學很感謝學校給予機會，感謝老師及校長對他的支持。

## 「“工程·思” 創意設計方案」比賽

夏學文老師

4C陳嘉麟、3A陳明哲、3A李志康、3A胡朗軒及3A廖敏匡同學組成「Key To Success」，參加了香港工程師學會主辦有關職業生涯的校外比賽——“工程·思”創意設計方案比賽。經過三個月與工程會學會的工程師林顧問開會，及在設計與科技科上學到的產品發展週期知識，「Key To Success」隊伍的方案「智能環保——管理預訂場地系統」成功地進入最後三甲，獲得在2016年4月23日展覽及公眾投票的機會。當日早上八點時「Key To Success」隊伍的方案在上環展示，並示範如何使用APK及回答公眾的查詢及拉票。評判對系統如何即時發送電郵和手機資訊交換的技術非常有興趣。經過今次的比賽，同學們都覺得獲益良多，非常感謝學校給與參加的機會。



## 香工棋王

夏學文老師

2015年12月13日(星期日) 四名學生3A李志康、2A黃家豪、1A葉乃文及1C吳國柱出席「(2015-16年度)全港青年象棋比賽」，兩位家長也到場支持。結果七場中四場勝，成績令人滿意。學生的分析能力也大大提升。



2015年12月23日棋藝學會舉行「香工中一級象棋比賽」冠軍棋王1C吳國柱、亞軍1B劉駿朗、1A葉乃文、1B胡灝軒。(圖一)



2016年2月4日「香工-中二級象棋比賽」冠軍棋王2A黃家豪、亞軍2B戴震霆、2A劉家濠、季軍2A廖純宗、殿軍2A梁德浩。(圖二)



2016年4月28日「香工-中三級象棋比賽」冠軍棋王3A陳偉慈、亞軍3A李志康、季軍3A龔靖楠。(圖三)



# 錦田大江埔村考察活動

梁蘊瑩老師

本校地理科同學於五月九日到新界錦田大江埔村進行考察活動。是次考察活動由可觀自然教育中心主辦，目的是探討現時香港的鄉村土地利用狀況。當天雖然氣溫高達30度，但仍不減同學學習的興趣。



2015-2016

# 班際歌唱比賽

李偉平老師

本年度的高中及初中班際歌唱比賽順利完成，高中組由中五的同學包攬了所有獎項（冠：F5A；亞：F5C；季：F5B），而初中組則由F2B奪得冠軍、F3A奪得亞軍及F2C奪得季軍。是次歌唱比賽以“宗教”（高中）及“香港”（初中）作主題，各班同學都在班主任的指導下，施展他們的渾身解數，以不同的方式盡心盡力演繹他們所揀選的歌曲。正所謂「台上一分鐘，台下十年功」，期盼學生都享受這次比賽，與同學及老師留下美好的回憶。在此再次鳴謝影音組團隊及教學助理團隊的協助。



# 寄宿部

# 海南省文博工程學校交流團

## 導師感想

(助理舍監李熙文先生)



2016年復活節假期期間，12位寄宿生參加了由香港強華建教基金主辦 香港仔工業學校、天主教普照中學、海南省機電工程學校、海南省文博職業學校聯校學生學習交流團。部分參加者已是第二次參加了，他們除了參觀海南省兩所學校和遊覽海南島風光外，同學更有機會與當地學生一起上課、打球、交流。宿生回港時，不但帶走當地的文化和情感，更對自身的不足留下深刻的反省，決意改過遷善。

我們一行四十多人的六天交流團，能平安美滿地完成，實有賴強華建教基金會的支持，該會除了撥款支持外，秘書長霍建強先生及副秘書長賴國明先生亦隨團出發，沿途安排一切，盡心盡力，使學生無後顧之憂；再者，校監兼舍監林仲偉神父和余立勳校長在港每日為團員祈求平安，whatsapp向同學問好，盡顯關心。最重要的是機電工程學校的徐國師副校長，他放下繁重的工作，從我們首日在海南機場落機開始，便貼身陪伴整團人至最後一日離境，他和霍先生無微不至的照顧，不是團員能容易察覺的，但這照顧實是令這次交流團順利進行的關鍵呢！

## 學生感想

(陳偉慈)



我透過這次海南交流，讓我充分的了解到自身不足及香港學生的態度問題！

在3月28日，我們整天體驗當地課堂生活。在課堂上，同學們安分守己，專心聽課，沒有大聲喧嘩、及隨意講話；到了實習時間，同學們積極主動，全心投入學習中。回想在港學習的日子，我在課堂上聊天，肆意發言，影響上課紀律，身邊更有睡覺的同學，這一切行為都是對師長的大不敬，古人曰：「一日為師，終身為父！」若連父母長輩都不尊重，將來如何成大器？

下午的球類運動時間，一位同學的一句話讓我難以忘懷，至今也仍記憶猶新！事情是這樣的：海南學生與我們進行了一場足球友誼賽，對方球員全都是球技精湛的專業運動員，但是我方也不輸陣勢，大家都拼命抵抗對方攻勢，其中我不幸被對方10號大力閃中一球，這時，一位同學奔向對我說：「沒事吧？怕你再受傷，不如讓我把關吧！」我望著他凝重及緊張的表情，不禁咧嘴一笑地答道：「我沒受傷」。這種只會出現在親人才有的場景就這麼出現，心中一股暖流湧上，我為有這種難得的同學而驕傲，他正是一溫達衝！

這次的交流學習讓我明白了許多！同時也成長了不少！



同學上引擎修課，親手拆裝



海南省機電工程學校宿舍門前合照



南山寺前合照

校聲編輯委員會

總編輯：朱君瑜

委員會成員：曾志揚 李英傑 杜啟雄 袁柄芬

校對：區嘉寧副校長